

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

Skoniugowana szczepionka przeciw pneumokokom: Co należy wiedzieć

Many vaccine information statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Skoniugowana szczepionka przeciw pneumokokom może zapobiegać chorobie pneumokokowej.

Określenie **choroba pneumokokowa** odnosi się do każdej choroby wywołanej przez bakterie pneumokokowe. Bakterie te mogą powodować wiele rodzajów chorób, w tym:

- zapalenie płuc (zakażenie płuc);
- zakażenia ucha;
- zakażenia zatok;
- zapalenie opon mózgowych (zakażenie tkanki osłaniającej mózg i rdzeń kręgowy);
- bakterie krwi (zakażenie krwi).

Każdy może zachorować na chorobę pneumokokową, ale małe dzieci, starsze osoby dorosłe i osoby z pewnymi czynnikami ryzyka są nią bardziej zagrożone.

Większość zakażeń pneumokokowych ma łagodny przebieg. Niektóre z nich mogą jednak powodować długotrwałe problemy, takie jak uszkodzenie mózgu lub utrata słuchu. Zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych, bakterie krwi i zapalenie płuc wywołane chorobą pneumokokową mogą prowadzić do śmierci.

2. Skoniugowana szczepionka przeciw pneumokokom

Skoniugowana szczepionka przeciw pneumokokom pomaga chronić przed bakteriami wywołującymi chorobę pneumokokową. Istnieje kilka skoniugowanych szczepionek przeciw pneumokokom (ang. pneumococcal conjugate vaccines, PCV). Stosowanie konkretnej szczepionki PCV i liczba zalecanych dawek zależy od wieku, historii szczepień i stanu zdrowia danej osoby. Twój lekarz może pomóc Ci ustalić, jaki rodzaj szczepionki PCV i ile dawek należy przyjąć.

- **Niemowlęta i małe dzieci** zazwyczaj potrzebują 4 dawek szczepionki PCV. Podawanie tych dawek jest zalecane pacjentom w wieku 2, 4, 6 i 12–15 miesięcy.

Pneumococcal Conjugate Vaccine (PCV) VIS - Polish (5/29/2025)

- Niektóre **starsze dzieci i nastolatki**, którzy nie otrzymali zalecanych dawek jako niemowlęta lub małe dzieci, potrzebują szczepionki PCV. Zależy to od wieku i stanu zdrowia lub innych czynników ryzyka.
- **Osoby dorosłe w wieku od 19 do 49 lat**, które nie otrzymywały szczepionki PCV i cierpią na określone schorzenia lub występują u nich inne czynniki ryzyka, powinny otrzymać szczepionkę PCV. Niektóre osoby dorosłe z tej grupy, które już otrzymywały szczepionkę PCV, mogą otrzymać inną dawkę.
- **Osoby dorosłe w wieku 50 lat lub starsze**, które nie otrzymywały wcześniej szczepionki PCV, powinny otrzymać szczepionkę PCV. Niektóre osoby dorosłe z tej grupy, które już otrzymywały szczepionkę PCV, mogą otrzymać inną dawkę.

3. Należy porozmawiać ze swoim lekarzem

Należy poinformować osobę wykonującą szczepienie, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- doświadczyła **reakcji alergicznej po podaniu poprzedniej dawki dowolnego rodzaju szczepionki PCV lub na jakąkolwiek szczepionkę zawierającą toksoid błonicy** (na przykład DTaP) lub występuje u niej ciężka **alergia zagrażająca życiu**.

W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować o odroczeniu podania szczepionki PCV do przyszłej wizyty.

Osoby z lekkimi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Osoby z chorobą o umiarkowanym lub ciężkim nasileniu powinny zazwyczaj wyzdrowieć przed otrzymaniem produktu.

Więcej informacji można uzyskać od lekarza.



U.S. CENTERS FOR DISEASE
CONTROL AND PREVENTION

4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

- Po podaniu skoniugowanej szczepionki przeciwko pneumokokom mogą wystąpić: zaczerwienienie, obrzęk, ból lub tkliwość w miejscu wstrzyknięcia; gorączka; utrata apetytu; rozdrażnienie (drażliwość); zmęczenie; ból głowy; bóle mięśni; ból stawów lub dreszcze.

Młodsze dzieci mogą być narażone na zwiększone ryzyko napadów padaczkowych spowodowanych gorączką występującą po szczepionce PCV, jeśli jest ona podawana jednocześnie z inaktywowaną szczepionką przeciw grypie. Więcej informacji można uzyskać od swojego lekarza.

Niektóre osoby mogą doznać omdlenia po procedurach medycznych, w tym po szczepieniu. W przypadku odczuwania zawrotów głowy, zmiany widzenia lub dzwonienia w uszach należy powiadomić lekarza.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer **9-1-1** i przewieźć poszkodowaną osobę do najbliższego szpitala.

W przypadku wszelkich innych niepokojących objawów należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać w Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, system zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionkami). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj dokonuje tego zgłoszenia, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Należy odwiedzić stronę VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub zadzwonić pod numer **1-800-822-7967**. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

Polish translation provided by Immunize.org

6. National Vaccine Injury Compensation Program

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia) to federalny program, który został stworzony, aby zapewnić zadośćuczynienie osobom, które mogły doznać obrażeń w wyniku zastosowania określonych szczepionek. Możliwość zgłoszenia roszczenia dotyczącego domniemanego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci w wyniku szczepienia może podlegać mechanizmowi przedawnienia, który może przewidywać okres tak krótki, jak dwa lata. Aby dowiedzieć się więcej o programie i złożyć roszczenie, należy odwiedzić stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation lub zadzwonić pod numer **1-800-338-2382**.

7. Jak można dowiedzieć się więcej?

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Aby uzyskać informacje na temat ulotek dołączonych do opakowań szczepionek i dodatkowe informacje, należy odwiedzić stronę internetową Food and Drug Administration (FDA, Agencja ds. Żywności i Leków) pod adresem www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Aby skontaktować się z Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom):
 - należy zadzwonić pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**; lub
 - odwiedzić stronę CDC pod adresem www.cdc.gov/vaccines.

